

Actas del
IX Congreso Internacional
de la Asociación Hispánica
de Literatura Medieval

(A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001)

II

Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica
de Literatura Medieval, 2005.

© Carmen Parrilla
© Mercedes Pampín
© Toxosoutos, S.L.

Primera edición, agosto 2005

© Toxosoutos, S.L.
Chan de Maroñas, 2
Obre - 15217 Noia (A Coruña)
Tfno.: 981 823855
Fax.: 981 821690
Correo electrónico: editorial@toxosoutos.com
Local en la red: www.toxosoutos.com

I.S.B.N. obra conjunta: 84-96259-72-2
I.S.B.N. volumen: 84-96259-74-9
Depósito legal: C-2072-2005

Impreso por Gráficas Sementeira, S.A. - Noia
Reservados todos los derechos

Formulismos expresivos en el mester de clerecía del siglo XIII: estructuras de apertura

Fco. Javier Grande Quejigo

Universidad de Extremadura

Ya en su edición del *Libro de Apolonio*¹ Marden señalaba en 1917 las coincidencias textuales entre algunos de sus versos y el *Libro de Alexandre*. Pronto, estas similitudes pasaron a ser estudiadas más como recursos comunes de escuela, que como préstamos textuales directos. Se iniciaron análisis de fórmulas expresivas propias del Mester de clerecía, como el clásico estudio sobre las fórmulas de recepción realizado por Gybbon-Monypenny² y el más reciente de Harriet Godlberg.³ La posible influencia de la épica en estas expresiones (ya advertida por Brian Dutton en su edición de *San Millán*)⁴ ha sido estudiada por Ian Michael⁵ y por John Steven Geary,⁶ con especial atención al *Alexandre* y al *Fernán González*. Quizás haya sido Dana Nelson quien más ha profundizado en el estudio de estas fórmulas expresivas proponiendo en su *Berceo y el Alixandre: vindicación de un estilo* un método y una clasificación de las fórmulas de gran interés, aunque desenfocando sus conclusiones hacia sus tesis sobre la autoría de Ber-

¹ I, Baltimore-Paris, 1917 (corrected reissue 1937); II, Princeton-Paris, 1922 (Kraus Reprint, 1976).

² "The Spanish *Mester de clerecía* and its Intended Public: Concerning the Validity as Evidence of Passages of Direct Address to the Audience", en *Medieval Miscellany presented to Eugene Vinaver*, University Press, Manchester, 1965, pp. 230-244.

³ "The Voice of the Author in the Works of Gonzalo de Berceo and in the *Libro de Alexandre* and the *Poema de Fernán González*", *La Corónica*, 8 (1979-1980), pp. 100-112.

⁴ *La "Vida de San Millán de la Cogolla" de Gonzalo de Berceo. Estudio y edición crítica*, Tamesis Books, Londres, 1967.

⁵ "A Comparison of the Use of Epic Epithets in the *Poema de Mio Cid* and the *Libro de Alexandre*", *Bulletin of Hispanic Studies*, 38 (1961), pp. 32-41.

⁶ *Formulaic Diction in the "Poema de Fernán González" and the "Mocedades de Rodrigo"*, José Porrúa Turanzas, Maryland, 1980.

ceo.⁷ Por nuestra parte, hemos dedicado varios trabajos al formulismo expresivo en el autor riojano.⁸

En la presente comunicación, pretendemos comprobar que las similitudes formularias entre Berceo y el *Alexandre* son iguales a las que se dan con el *Apolonio* y el *Fernán González*, tanto en sus funciones como en sus formas. Ello demostrará que son recursos propios de una escuela creativa (en línea con las conclusiones de Isabel Uría en su reciente *Panorama crítico del mester de clerecía*)⁹ y no presencias textuales directas ni pruebas de una misma autoría.

Las limitaciones de espacio y tiempo nos obligan a centrarnos en un solo tipo de estructuras formularias: las propias de la función de apertura de la estrofa de cuaderna vía. Frente a los estudios tradicionales del formulismo basados en la similitud léxica de estructuras vinculadas a huecos métricos, según aparece en el estilo oral formulario de la épica, nuestra metodología de análisis recoge el reto lanzado por Geary sobre la importancia de analizar los esquemas sintácticos en la expresión formular. Desde este planteamiento, utilizamos el siguiente concepto de formulismo expresivo:

una expresión para ser una fórmula expresiva en el Mester, esto es, un tópico previo listo para ser utilizado por el autor como lugar común elocutivo, ha de cumplir las siguientes características:

- a) Como lugar común, ha de aparecer ligado a un motivo temático y ha de poderse repetir en contextos similares dentro de los límites de su flexibilidad formal.
- b) Como expresión tópica, ha de ser un estereotipo expresivo reconocible por la lexicalización de su régimen y elementos. [...]
- c) Como tópico, exige ser repetido en varios lugares de la obra o en obras de similares características [...]. El contexto rítmico en el

⁷ Hispanic Seminary of Medieval Studies, en Madison, 1991. Recoge en él los estudios anteriores “*Nunca devriés nacer*: clave de la creatividad de Berceo”, *Boletín de la Real Academia Española*, 56 (1976), pp. 23-82, y “Generic vs. Individual Style: The Presence of Berceo in the *Alexandre*”, *Romance Philology*, 29 (1975), pp. 143-184.

⁸ Especialmente “Formulismos en Berceo: materia épica y métrica clerical”, *Anuario de Estudios Filológicos*, 23 (2000), pp. 205-228 y *El formulismo expresivo en Gonzalo de Berceo*, Universidad de Extremadura, Cáceres, 2001.

⁹ Castalia, Madrid, 2000.

que ha de aparecer la expresión es rígido y reglado, por lo que la fórmula ha de presentar un formato métrico previo a su uso.¹⁰

Este criterio analítico se aplica a un corpus de versos iniciales compuesto por todos los de la *Vida de San Millán*,¹¹ 500 versos iniciales del *Alexandre*, 250 del *Apolonio* y 250 del *Fernán González*.¹² El corpus analizado pretende ser una muestra equilibrada, en extensión y localización, de la producción del Mester del XIII ajena a Berceo. En él hemos analizado únicamente aquellos formulismos expresivos que tienen presencia léxica en el inicio absoluto de la estrofa, respondiendo a la presión constructiva de la cuaderna vía que hemos definido como función de apertura en nuestro libro *Ritmo y sintaxis en Gonzalo de Berceo*.¹³

Entre los distintos recursos estilísticos que Berceo utiliza en su función de apertura, destaca el uso de expresiones formularias. En la tabla I hemos completado los datos que de *San Millán* ofrecíamos en un anterior acercamiento.¹⁴ El resultado comparativo es que el formulismo de apertura afecta a cerca del 60% de todo el corpus, oscilando del 62,4% del *Apolonio* al 57,6% del *Alexandre*. *San Millán* ofrece un 59,3% y *Fernán González* un 58,4%. Tal similitud constructiva no puede ser producto del azar. A la misma presión métrica de la cuaderna vía los autores parecen responder con un elenco común de recursos expresivos.

Así puede verse en los tres tipos de formulismos nominales advertidos. En nuestro anterior estudio sobre el formulismo en Berceo, los clasificamos en:

- a) Un sintagma nominal esticomítico ocupa un *hemistiquio formular*: [...]

¹⁰ Fco. J. Grande Quejigo, *El formulismo expresivo*, p. 39.

¹¹ Utilizamos la edición de B. Dutton reseñada en la n. 4.

¹² Se encuentran en las coplas 1-300 y 2476-2675 del *Libro de Alexandre*, ed. de Jesús Cañas, Cátedra, Madrid, 1989; en las estrofas 1-150 y 557-656 del *Libro de Apolonio*, ed. de M. Alvar, Planeta, Barcelona, 1984; y en los inicios conservados de las coplas 1-101 y 173-327 del *Poema de Fernán González*, ed. de A. Zamora Vicente, Espasa-Calpe, Madrid, 1978^s.

¹³ Universidad de Extremadura, Cáceres, 2001, p. 131.

¹⁴ Fco. J. Grande Quejigo, *El formulismo expresivo*, p. 64.

- b) Una expresión nominal ampliada por bimembrismo del sintagma nominal ocupa el verso. La denominamos *fórmula nominal*: [...]
- c) Una expresión nominal ampliada por aposición nominal. El antecedente puede ocupar todo el hemistiquio anterior o sólo parte. Como *perífrasis formular* entendemos este fenómeno.¹⁵

Aunque en nuestro corpus hay un mayor dominio de los formulismos nominales en Berceo (18,4% frente a algo más del 12% en el resto; *vid.* tabla I), se utilizan todas sus posibilidades expresivas. Todos emplean hemistiquios formulars para caracterizar a sus protagonistas:¹⁶

SM: El confessor precioso (92, 119)

Alex: El rëy Alexandre (198)

Apo: El rey Apolonio (575)

FG: El conde don Fernando (175, 253)

La mayor parte de los hemistiquios formulars sirven para caracterizar a otros personajes:

SM: El Reï de los Cielos (308, 483)

Alex: Todos los traidores (186)

Apo: El rey de los cielos (93)

FG: España la gentyl (89)

También se advierte cómo los hemistiquios sirven para caracterizar lugares y motivos que interesa resaltar en el relato:

SM: El tercero libriello (321)

Alex: Cáucaso, un mont'alto (288)

Apo: El estado d'est' mundo (134)

FG: Toda tierra de Rroma (17)

Mención distinta merece el hemistiquio “Otro día mañana” especializado como fórmula temporal de repetición literal que aparece en las cuatro obras analizadas.¹⁷

¹⁵ Fco. J. Grande Quejigo, *El formulismo expresivo*, pp. 39-40.

¹⁶ Las limitaciones de tiempo y espacio nos hace poner ejemplos aislados y, a menudo, seleccionados de una sola obra en el cuerpo de la comunicación. En el “Anexo de ejemplos” se ejemplifican abundantemente, en todas las obras, los formulismos analizados. Citamos por las ediciones anteriormente recogidas en las notas 4 y 12, utilizando una referencia abreviada a las obras e indicando por el número de estrofa su verso inicial.

¹⁷ *SM*: 458; *Alex*: 2538; *Apo*: 140; *FG*: 82, 250.

Muy llamativo es el desequilibrio porcentual en el uso de fórmulas nominales, muy abundantes en Berceo (6,3%) y muy escasa en el resto (del 1,6% al 2,4%). Ello se debe a que, al parecer, el autor riojano ha especializado las fórmulas para presentar a su santo y a los principales personajes con los que se relaciona. No ocurre así, en el resto del corpus. Y no porque desconozcan el procedimiento. En todas las obras podemos encontrar ejemplos similares:

SM: El varón esforçado de la sancta creencia (48)

Alex: El rëy Alexandre, cuerpo tan acabado (2530)

Apo: El rey Architrastes cuerpo de buenas mañas (147)

FG: El conde don Fernando cuerpo de buenas mannas

La conclusión parece evidente: el sistema formular, aunque impuesto por la andadura métrica y unificado por un elenco tópico común, permite la suficiente flexibilidad como para encontrar tendencias estilísticas individuales. Una de ellas es la de Berceo a la caracterización de sus personajes mediante el uso de fórmulas nominales en la apertura de su cuaderna vía.

Más similar (salvo en el *Fernán González*) es la presencia de perífrasis nominales (un 5%). Su función, como se advierte en los ejemplos, es igual que la del resto de formulismos del SN:

SM: La caridad perfecta que en sant Millán era (250)

Alex: La tierra de Judea que es mejor de todas (293)

Apo: El rey Apolonio, que en Tiro regnaba (17)

FG: El Sennor que crio la tierra e la mar (2)

El desequilibrio porcentual advertido en las fórmulas nominales a favor de Berceo (y en contra del *Apolonio* y el *Fernán González*) se equilibra en el caso de las construcciones formulars (*vid.* tabla I). El 50% de los versos iniciales del *Apolonio* responde a construcciones formulars que no afectan al SN. Algo más del 40 % de las aperturas del *San Millán* y cerca del 45% del *Alexandre* y del *Fernán González* responden a este mismo sistema constructivo.

En *El formulismo expresivo en Gonzalo de Berceo* denominamos a estas expresiones con el marbete de construcción formular

con regente formular.¹⁸ En nuestro análisis, hemos considerado dos tipos:¹⁹

- 1) Construcciones formulars regidas por verbos en inicio absoluto de la estrofa con construcciones sintácticas estereotipadas y reconocibles: “Fue la voz de los ciegos del Criador oída” (SM 328).
- 2) Construcciones formulars regidas por nexos tópicos con desarrollo esticomítico (en hemistiquio o verso) y tendencia a estereotipos sintácticos: “Quando lo que buscaba ovo bien recabdao” (SM 24).

Las construcciones formulars más numerosas corresponden al verbo “ser” y, con variantes internas, construyen dos tipos de estructuras estereotipadas puestas al servicio de la descripción interna de personajes o del subrayado de ciertos motivos:

- a) Las estructuras de pasiva, con una fuerte tendencia al hiperbaton que inicia el verso con el verbo “ser” y disloca el participio al final o, en menor medida, lo sitúa en otro lugar del verso:²⁰

SM: Fueron todos los pueblos durament espantados (381)

Alex: Fueron los messageros fierament espantados (144)

Apo: Fue con estas nuevas Taliarco pagado (48)

FG: Fueron como oyestes de los moros rracados (85)

- b) Estructuras atributivas iniciadas por el verbo o por variantes lexicalizadas (“No + ser”, “Grand era”, “Como era”, “Muchos son”):

SM: Fue villán e soberbio, de mala captenencia (285)

Alex: Non es nul mercador nin clérigo d’escuela (95), Grand era la su fama por el mundo exida (2561)

¹⁸ Fco. J. Grande Quejigo, *El formulismo expresivo*, p. 40.

¹⁹ Vid. en tabla II la presencia porcentual de los distintos tipos de construcciones analizadas.

²⁰ Hay una tendencia dominante al inicio léxico en “Fue” / “Fueron”, aunque no faltan ejemplos con otros inicios: “Serán estos roídos por la tierra sonados” (Apo 100), “Era la cosa puesta e de Dios otorgada” (FG 80). Hay otros ejemplos con el participio sin ocupar la posición final (vid. SM 141, Alex 118, Apo 605, FG 32). Por el contrario, a imitación de la estructura de pasiva se ha generalizado otra de verbo ser inicial y final de verso en gerundio: “Fue por todas las naves el roído entrando” (Alex 268).

Apo: Com'era Apolonio de letras profundado (22)

FG: Muchos son synes guisa los pueblos rrenegados (204)

El segundo grupo de construcciones formulares se debe al uso de *verba dicendi* que introducen el diálogo. Hay tres estructuras de introducción del estilo directo:

- 1) Verbo “decir” inicial: “Díssoli, ‘Cinco somos los que aquí moramos” (*SM* 165).
- 2) Verbo “decir” seguido del emisor: “Dezian los malfadados: ‘En mal ora nascimos” (*FG* 98).
- 3) Inicio abrupto del diálogo mediante un vocativo acompañado por el *verbum dicendi* en un paréntesis formular: “Señor, dixieron todos, mucho bien has perdido” (*Apo* 645).

El estilo indirecto se abre con la obligada estructura de subordinación completiva (“Dixol que recordase las cosas fazederas”, *Alex* 157),²¹ con interrogativas indirectas (“Díssoli los parientes de qual villa los ovo”, *SM* 83) o simplemente con el verbo “decir” y un SN complemento directo (“Diziénle luenga cántica de muchas traïçiones”, *Alex* 223).

Además del verbo “decir”, hay una presencia marginal de otros *verba dicendi* como son “demandar” (*Alex* 148, *Apo* 579, *FG* 266), “fablar” (*SM* 421, *Alex* 2491, *Apo* 76, *FG* 200), “responder- recudir” (*SM* 90, *Alex* 49, *Apo* 85, *FG* 234). Más significativa es la especialización que han sufrido ciertos verbos, la mayoría de ellos semánticamente alejados de los *verba dicendi*, que han venido a conformarse como verbos iniciales del discurso narrativo. Así ocurre con:

- a) el verbo “querer” en el *Alexandre* y el *Fernán González*:²²

Alex : Quiero leer un livro d'un rey noble, pagano (5), Non quiero de la tienda fer grant alegoría (2595)

²¹ Es la estructura dominante. *Vid.* *SM* 140, *Apo* 28 y *FG* 93.

²² 18 casos en el *Alex*: 5, 105, 106, 247, 2548, 2634, 2635, 2644, 2673; encabezado por “No”: 4, 2545, 2595; precedido por “Si”: 2585, 2675. Y 3 en el *FG*: 91; con “no” inicial: 238, 326. En *SM* (482) y *Apo* (3, 36, 62, 628) aparece en segundo hemistiquio, sin valor de apertura, aunque sí con tónica formular del proceso narrativo.

FG: Quiero vos dezir otra cosa que les fizo rretraer (91), Non vos queremos mas la cosa alongar (326)

- b) “Dejar”, “Destajar” o “Tornar” vinculados a la tópica de la *brevitas*:²³

Alex: Dexemos de las otras, de Asia contemos (281)

Apo: Destajemos palabra, razón non alonguemos (655)

FG: Tornemos nos al curso, nuestra rrazon syguamos (14), Dexe-
mos los parientes, en lo nuestro tornemos (200)

A estos usos desviados ha de sumarse el uso natural del verbo “contar” usado como resumen o anticipo de lo narrado:²⁴

SM: Contada vos avemos la sue preciosa vida (318)

FG: Contar vos he primero [en] commo la perdieron (3)

Las limitaciones de tiempo y espacio no nos permiten dete-
nernos en el análisis de las distintas estructuras formulars de
los verbos “haber” o “tener”,²⁵ con claro dominio del primero
(31 casos frente a 10). Sirvan unos ejemplos de testimonio de
su presencia:

SM: Avié en essa tierra un monge muy lazdrado (126)

Alex: Havián al rey de Persia por debdo a servir (208)

Apo: Hobieron en fuert' punto las naves a mover (106)

FG: Avemos [nos] en Africa vna buena partida (60)

Muchos son los verbos de acción que trazan un recorrido se-
mántico desde la directa acción de “hacer”²⁶ a su posibilidad vir-
tual negada en “no poder”²⁷ o exigida en “no deber”.²⁸ Son de
mayor interés dos verbos que muestran la *auctoritas* de los perso-
najes. Se trata de la generosidad del “dar”²⁹ y del dominio del
“mandar”.³⁰ Destacan dos verbos de clara naturaleza cortesana: el

²³ En *Alex* 99 “tornar” ocupa el segundo hemistiquio sin función de apertura.

²⁴ Aparece en segundo hemistiquio de forma tópica, aunque sin función de apertura
en: *SM* 108, 199 (“fablar”), 476; *Alex* 96, 294, 2507, 2573; *Apo* 55 (“retraer”), 624; *FG* 5.

²⁵ Vid *SM* 272, *Alex* 2577, *Apo* 570, *FG* 69.

²⁶ Vid. *SM* 38, *Alex* 153, *Apo* 636, *FG* 237.

²⁷ Vid. *SM* 125, *Alex* 2647, *FG* 193.

²⁸ Vid. *SM* 88 (“Deves...”), *Alex* 2655, *FG* 215.

²⁹ Vid. *SM* 395, *Alex* 2643, *Apo* 94, *FG* 101.

³⁰ Vid. *SM* 370, *Alex* 250, *Apo* 60, *FG* 296.

“embiar” y el “herir”. El primero de ellos adquiere en algunos casos el valor formular de transmitir mensajes:

SM: Embiaron messages a la gent renegada (398)

Alex: Embiól’ en sus letras menazas con castigo (156)

FG: Embio por Castyella a priessa los mandados (199)

El verbo “herir” se llena en sus fórmulas clericales de claros ecos épicos:

SM: Firiénse por los rostros a grandes tizonadas (220)

Alex: Fiérellos muy apriessa, non les dedes vagar (81)

Apo: Fendio el su vestido luego con su espada (139)

FG: Ferye entre las fazes que fronteras estavan (311)

Más fuertes son los ecos en el motivo de “bajar las lanzas”:³¹

Alex: Abaxaron las lanças e fuéronse golpar (140)

FG: Abaxaron las lanças e fueron a feryr (310)

Los verbos de movimiento están equilibrados en el corpus (con un ligero desajuste a favor del libro de viajes que es el *Apolonio*) y su función viene a señalar cambios en la acción ligados al desplazamiento de los personajes. “Venir”, “Ir”, “Andar” y “Pasar” son los verbos dinámicos que generan fórmulas del tipo:

Vino el pescador con su pobre vestido (*Apo* 632)

Fueron al confessor natural de Verceo (*SM* 174)

Andamos por las tierras los corpos delectando (*Alex* 132)

Pasaron a Espanna con [el] su grand poder (*FG* 18)

Hay otro conjunto de verbos estáticos que van de los inmóviles “yacer” y “estar” a los más dinámicos “finçar” y “hallar”. En ellos, más que cambios en la acción, se subraya el marco o los motivos en los que la acción se desarrolla, como se ve en estos ejemplos de estructuras tópicas:

Yazién en Lombardía Pavía e Milana (*Alex* 2583)

Estavan grandes peñas en medio del vallejo (*SM* 28)

Fincó el homne bueno mientre le dio Dios vida (*Apo* 659)

Fallaron en las tyendas sobejano tesoro (273)

³¹ Ya advirtió esta similitud J. S. Geary en *Formulaic Diction*, pp. 59-62.

Por último, destacan dos verbos de pensamiento que tienen en *San Millán* más cabida que en el resto:³² “asmar” y “entender”. Sólo el *Alexandre* se acerca al “asmar” de Berceo:

Asmaron de levarla, maguer era passada (*SM* 192)

Asmó que si pudiesse a Felipo matar (*Alex*171)

Alexandre y Apolonio presentan la misma construcción que *San Millán* con el verbo “entender” que explana el pensamiento del personaje:

Entendió el sant omne qe era mesturado (*SM* 43)

Entendió el cavallo que era su señor (*Alex* 117)

Entiendo, diz’ Apolonio, toda esta estoria (*Apo* 589)

Salvo en la obra de Berceo, los formulismos regidos por nexos tópicos son más abundantes que los que afectan al SN (*vid.* tabla III). No obstante, la presencia porcentual es muy similar, pues abarca una horquilla que va del 19,2% del *Apolonio* al 16,6% del *Alexandre*. En su análisis hemos clasificado los nexos en seis tipos, según sus funciones sintácticas y semánticas. Cinco de ellos son nexos subordinantes y sólo uno coordinante (los adversativos), aunque en este caso no cumplen función de coordinación sintáctica sino que son marcas de coherencia textual.

El tipo denexo formular más numeroso es el de los nexos temporales, que afectan a más del 8% del corpus. Su función es subrayar las coordenadas cronológicas del proceso narrativo, marcando momentos de una significada funcionalidad en el relato. Adjuntamos una lista de los nexos que generan mayor número de fórmulas:³³

Ante que a la villa hobiessen a entrar (*Apo* 598)

Desque ovo Mafomat a todos predicados (*FG* 8)

En cabo cuando fueren a sus tierras tornados (*Alex* 2633)

Quando ovo el conde la rrazon acabada (*FG* 308)

³² A este respecto destaca el *Fernán González* por no tener ningún ejemplo. En él la acción del personaje domina a su interiorización pues este pensamiento, cuando se da, se hace en el estilo directo de la oración en voz alta.

³³ No incluimos “Luego que” ni “Desend”, de gran productividad sólo en Berceo, ni los escasos “End a poco”, “Mientras” y “Nunca” (en proposición yuxtapuesta de valor temporal).

Destaca el uso de “Quando” al inicio de la estrofa, claramente el más abundante: 15 casos en el *San Millán*, 29 en el *Alexandre*, 12 en el *Apolonio* y 22 en el *Fernán González*. Su presencia, abundante en la obra de mayor influencia épica podía hacernos pensar en un influjo juglaresco. Pero no hay tal, un rápido repaso a los primeros 1000 versos del *Cantar de Mio Cid* y a los 500 de las *Mocedades* ofrecen un total de 24 casos.³⁴ En su conjunto un 5,2% de los inicios de la cuaderna vía analizada comienzan con “Quando”; sólo el 1,6 % de los versos épicos comienzan con él. Más parece ser un subrayado clerical del desarrollo narrativo que un recurso tomado del estilo oral formulario.

La presencia de nexos de lugar es muy marginal: sólo 4 casos, casi todos berceanos. Al igual parece ocurrir con los nexos de modo. “Según” sólo aparece en Berceo, con el interesante valor de marcar sus fuentes.³⁵ Al igual parece ocurrir en cierto valor especializado de “Como”. Sobre su valor causal,³⁶ llama nuestro interés su uso como inicio de fórmula de cita oral o escrita:³⁷

Como diz¹ el proverbio, que suelen retrayer (*Apo* 57)

Como diz¹ el escripto de Dios nuestro señor (*Alex* 2664)

Los nexos causativos inician un conjunto con clara influencia de la retórica escolar de la *disputatio*. El discurso argumentativo, denominado “razón” en la literatura castellana del XIII, hace que los autores del Mester incluyan en los parlamentos de sus personajes o en su propia narración enlaces lógicos sobre las causas, consecuencias o condiciones de los contenidos de su elocución. Por ello, se generan fórmulas que subrayan motivos de interés en la narración o diálogo del relato:

Por esto Tarsiana non era segurada (*Apo* 559)

Tant corriá el cavallo que dizián que bolava (*Alex* 126)

³⁴ 11 en el *Cid* y 13 en *Mocedades*. Sólo dos casos inician tirada.

³⁵ Ejemplo: “Segunt qe leemos en la su sancta vida” (*SM* 137).

³⁶ Ejemplificado en *Alex* 2524, *Apo* 607 o *FG* 262.

³⁷ A ello habrían de añadirse, sin función de apertura, otras fórmulas de cita como las que afectan al segundo hemistiquio en *Alex* 10, 27, 112, 187, 160, 2508 y 2604; y en *FG* 28, 42.

La voluntad argumentativa del relato del Mester se hace más evidente en el uso de las fórmulas condicionales que utiliza el autor para articular su propia narración o el personaje para organizar las razones de su parlamento:

Si pluguiesse a Christo a su vertut sagrada (*SM* 99) [Narración]
 Sy Dios aquesta lid me dexa arrancar (*FG* 246) [Diálogo]

El posible carácter escolar de estos subrayados argumentativos se ve en la relativa abundancia de los nexos adversativos como enlaces textuales que permiten romper u oponerse a la línea semántica que antecede a la estrofa. Es la mecánica de la *disputatio* aplicada a la mecánica de la narración o del diálogo, tal y como se advierte en los siguientes ejemplos:

Mas cuando Dios me quiso a esto aduzir (*Apo* 132) [Diálogo]
 Pero raçón semeja, maguera que tardemos, (*SM* 377) [Narración]
 Maguer que muchos son non valen tres arvejas (*FG* 222) [Diálogo]
 Aún avino al en el su naçimiento (*Alex* 11) [Narración]
 De más yo vos consejo, y vos creyer debedes (*Apo* 10) [Diálogo]

Este rápido repaso a las estructuras de los formulismos de apertura en el Mester del XIII llega a su fin. Dos son sus principales resultados:

- 1) Salvo en tres ocasiones muy marginales, cada obra analizada presenta todas y cada una de las posibilidades formulares en su apertura. Ni el tiempo ni el espacio de la comunicación han permitido una ejemplificación exhaustiva de este hecho, aunque se han ofrecido testimonios de esta realidad espiando los ejemplos en los diferentes poemas.³⁸ Si a este hecho añadimos que el porcentaje de uso del formulismo está muy cercano al 50% en todas las obras, se impone la conclusión de que, frente a la afirmación de Dana Nelson,³⁹ el sistema formular utilizado por el *Alexandre*, Berceo, el *Apolonio* y el *Poema de Fernán González* es común y, por las huellas semánticas de muchas de sus fórmulas, de carácter

³⁸ No obstante, en el "Anexo de ejemplos" puede comprobarse cómo los formulismos analizados tienen presencia en el resto de las obras no seleccionadas en el ejemplo de la comunicación.

³⁹ Vid. *Gonzalo de Berceo y el "Alexandre": Vindicación de un estilo*.

escolar y, por ello, necesariamente aprendido como recurso de escuela. Esto confirma las lejanas tesis de Isabel Uría, recientemente actualizadas en su *Panorama crítico del mester de clerecía*.⁴⁰

- 2) Si el porcentaje final es similar, varía de forma significativa la presencia porcentual de ciertas posibilidades formulars en algunas obras. En Berceo se advierte una clara preferencia del formulismo nominal, quizás debido al deseo de destacar al protagonista de su hagiografía. El *Libro de Alexandre* presenta un porcentaje de fórmulas ligeramente inferior al resto, aunque destaca en la tendencia a utilizar construcciones formulars con el verbo “ser”, con *verba dicendi* y con nexos condicionales. Su propensión a intercalar discursos del personaje y descripciones puede explicar estas tendencias formulars. El *Apolonio* es el que ha presentado un mayor porcentaje formular, basado en su abundancia de construcciones similares al *Alexandre*, como libro erudito que es. A ellas añade la abundancia de construcciones con verbos de movimiento y de nexos temporales, propias del relato de viajes. En el *Poema de Fernán González* destacan los hemistiquios formulars y las construcciones de verbos de acción y nexos temporales. Más significativa puede ser su baja presencia de nexos adversativos y su falta de verbos de pensamiento. El poeta arlantino parece más centrado en el relato directo de una acción que el resto de obras del Mester. Como se advierte en esta rápida caracterización, el sistema formular del Mester permite a los autores desarrollar su relato dentro del rígido molde formal de su métrica con la suficiente flexibilidad como para poder encontrar su propia voz narrativa. Es, en definitiva, el milagro prometido por el *Alexandre*: “hablar curso rimado por la cuaderna vía” (2c).

⁴⁰ Pero ya presentes en su fundamental estudio “Sobre la unidad del mester de clerecía del siglo XIII. Hacia un replanteamiento de la cuestión”, en *Actas de las III Jornadas de Estudios Riojanos*, IER, Logroño, 1981, pp. 179-188.

TABLA I: *Resultados comparativos*

| TIPOS | San Millán | % | Alexandre | % | Apolonio | % | F. Glez. | % |
|------------------------|------------|------|-----------|------|----------|------|----------|------|
| Hemistiquio Formular | 34 | 7.0 | 33 | 6.6 | 11 | 4.4 | 20 | 8.0 |
| Fórmula nominal | 31 | 6.3 | 8 | 1.6 | 6 | 2.4 | 4 | 1.6 |
| Perífrasis nominal | 25 | 5.1 | 26 | 5.2 | 13 | 5.2 | 7 | 2.8 |
| FORMULISMOS | | | | | | | | |
| NOMINALES | 90 | 18.4 | 67 | 13.4 | 30 | 12.0 | 31 | 12.4 |
| Inicio verbal formular | 117 | 23.9 | 138 | 27.6 | 78 | 31.2 | 69 | 27.6 |
| Nexo formular | 83 | 17.0 | 83 | 16.6 | 48 | 19.2 | 46 | 18.4 |
| CONSTRUCCIONES | | | | | | | | |
| FORMULARES | 200 | 40.9 | 221 | 44.2 | 126 | 50.4 | 115 | 46.0 |
| TOTAL FORMULISMO | 290 | 59.3 | 288 | 57.6 | 156 | 62.4 | 146 | 58.4 |

TABLA II: *Formulismos de verbo inicial*

| VERBOS INICIALES | San Millán | % | Alexandre | % | Apolonio | % | F. Glez. | % |
|---------------------|------------|------|-----------|------|----------|------|----------|------|
| Verbo Ser | 23 | 4.7 | 33 | 6.6 | 15 | 6.0 | 13 | 5.2 |
| Verba dicendi | 23 | 4.7 | 39 | 7.8 | 17 | 6.8 | 11 | 4.4 |
| Haber/Tener | 15 | 3.1 | 11 | 2.2 | 7 | 2.8 | 8 | 3.2 |
| Verbos de acción | 25 | 5.1 | 30 | 6.0 | 22 | 8.8 | 21 | 8.4 |
| Verb. de movimiento | 21 | 4.3 | 19 | 3.8 | 13 | 5.2 | 9 | 3.6 |
| VERB. PENSAMIENTO | 10 | 2.0 | 6 | 1.2 | 4 | 1.6 | 0 | 0.0 |
| TOTAL FORMULISMO | 117 | 23.9 | 138 | 27.6 | 78 | 31.2 | 62 | 24.8 |

TABLA III: *Formulismos de nexos*

| NEXOS FORMULARES | San Millán | % | Alexandre | % | Apolonio | % | F. Glez. | % |
|---------------------|------------|------|-----------|------|----------|------|----------|------|
| Nexos temporales | 42 | 8.6 | 40 | 8.0 | 21 | 8.4 | 25 | 10.0 |
| Nexos de lugar | 3 | 0.6 | 1 | 0.2 | 0 | 0.0 | 0 | 0.0 |
| Nexos de modo | 4 | 0.8 | 5 | 1.0 | 2 | 0.8 | 1 | 0.4 |
| Nexos causativos | 8 | 1.6 | 9 | 1.8 | 11 | 4.4 | 9 | 3.6 |
| Nexos condicionales | 8 | 1.6 | 15 | 3.0 | 3 | 1.2 | 7 | 2.8 |
| NEXOS ADVERSATIVOS | 18 | 3.7 | 13 | 2.6 | 11 | 4.4 | 4 | 1.6 |
| TOTAL FORMULISMO | 83 | 17.0 | 83 | 16.6 | 48 | 19.2 | 46 | 18.4 |

Anexo de ejemplos

I. Formulismos nominales

I.1. *Hemistiquios formulares*

San Millán:

- El varón benedicto, 36.
- El confessor precioso, 92
- El confessor precioso, 119
- El bon campeador, 123
- El barón benedicto, 135
- El sancto mandamiento, 190
- El huésped alevoso, 194
- El Reï de los Cielos, 308
- El tercero libriello, 321
- La cuita e el planto, 375
- Forniellos de Camino, 390
- El reï Abderraman, 400
- El reï don Remiro, 418
- Los unos e los otros, 419
- El cuen Ferrán Gonçalvez, 426
- Otro día mannana, 458
- El cuend ferrán González, 461
- Frómesta del Camino, 468
- El Reï de los Cielos, 483

Alexandre:

- El infant Alexandre, 7
- Héctor e Diomedes, 70
- La obra del escudo, 96
- La bondat del cavallo, 108
- Un rey de Capadoçia, 111
- Todos los traidores, 186
- El rëy Alexandre, 198
- Las gentes de las tierras, 222
- Alçides, tu avuelo, 238a
- El sabor de la tierra, 258a
- Cáucaso, un mont' alto, 288
- La grant emperatriz, 2593
- La traición de Dario, 2594

Apolonio:

- La verdura del ramo, 21
- El rey de los cielos, 93

- El estado d'est' mundo, 134
- El bendito huésped, 143
- Del su buen continente, 149
- El rey Apolonio, 575
- Del rey Architrastres, 620
- El pueblo e la villa, 621
- Todos homnes de Tiro, 639

Fernán González:

- Muchos reyes e condes, 13a
- Toda tierra de Rroma,
- Vanva aqueste rey,
- Fyjos de Vautyçanos, 41
- El conde don Yllan, 42
- Espanna la gentyl , 89
- El conde don Fernando, 175
- El conde castellano, 192
- El conde don Fernando, 253
- El conde castellano, 283
- El conde e sus gentes, 279

I.2. *Fórmulas nominales*

San Millán:

- El varón acabado de complida bondat, 39
- El varón esforçado de la sancta creencia, 48
- La bestia maledicta, plena de travessura, 112
- Sicorio un buen omne, rico e valiado, 154
- El barón benedicto, de la vida laçdrada, 266
- El confessor precioso, de la voluntad larga, 271
- El cuerpo benedicto, propheta verdadero, 294
- La mala sobrevienta de la fuert espantada, 386
- Frontero es del regno, cuerpo enbergonçado, 431

Alexandre:

Alexandre el bueno, potestat sin frontera, 2496
El rëy Alexandre, cuerpo tan acabado, 2530
Las hestorias cabdales, fechas de buen pintor, 2567
En el paño terçero de la tienda honrada, 2576
Los castillos de Asia con las sus heredades, 2586
La fazienda de Dario, el buen emperador, 2592
Antipáter el falso, ministro del pecado, 2605
El falso traïdor, alma endiablada, 2616

Apolonio:

El rey Apolonio, de Tiro natural, 2
La corte d'Antioça firme de grant vertut, 19
El rey Apolonio de hacienda granada, 95
El rey Architrastes cuerpo de buenas mañas, 147
El rey Apolonio homne de grant poder, 561
El rey Apolonio cuerpo aventurado, 637

Fernán González:

El conde don Fernando cuerpo de buenas mannas, 225
El cond Ferran Gonçalez, de todo byen conplido, 235
Vno de los del conde, valiente cavallero, 254
El cond Ferran Gonçalez de los fechos grranados, 280

I.3. Perífrasis formularias

San Millán:

Qui la vida quisiere de sant Millán saber, 1
El Reï de los Cielos que nada non oblida, 69
Los cinco que sacara del siervo de Tüencio, 208
La caridad perfecta que en sant Milán era, 250
El barón acabado, que Dios mucho amava, 279
El confessor precioso, siempre bien acordado, 298
Sennores e amigos, quantos aquí seemos, 317
Sennor, que tanto vales, por qui face Dios tanto, 326
Sennores e amigos, quantos aquí seedes, 435

Alexandre:

Maestro Aristótilis, que lo havíe criado, 32
Los que tú entendieres que derecho farán, 73
Arabia do a Cristo vinieron en pitaça, 291a
La tierra de Judea que es mejor de todas, 293a
La ventura del rey que lo querié guïar, 2515
Jobas el traïdor, que non devriá naçer, 2610a
Parientes e amigos que redor me seedes, 2623a
El otro Tolomeo que dizen el menor, 2641a
Alexandre que era rëy de grant poder, 2672

Apolonio:

El rey Apolonio, que en Tiro
regnaba, 17
Los que solía tener por amigos
leyales, 59
Mis vasallos, que eran conmigo
desterrados, 130
Dios que vive e regna, tres e uno
llamado, 635
El poder de Antioco, que te era
contrario, 646
El Señor que los vientos e la mar
ha por mandar, 656

Fernán González:

El Sennor que crio la tierra e la
mar, 2
Todos estos paganos que [a] África
mandavan, 73
El buen rrey don Rrodrigo a
quien avia contido, 75
E los omnes mesquinos que
estavan alçados, 96
Los omnes d'otro tienpo que
fueran segurados, 97
De toda su ganança que Dios les
avya dado, 278

I. Construcciones formulares

II.1. Formulismos con verbo inicial

a) SER:

San Millán:

Fue puesta a la puerta la enferma
lazdrada, 134
Fue luego de los omnes prisa la
mancebiella, 141
Fue al siervo de Dios est enfermo
levado, 162
Era el omne bueno fierament
enflaquido, 260
Fue con las buenas nuevas el buen
omne pagado, 280

Fue por toda la tierra aína
retraído, 322
Fueron todos los pueblos
durament espantados, 381
Fue villán e soberbio, de mala
captencia, 285

Alexandre:

Fue luego bien guarnido de freno e
de siella, 118
Fueron los messageros fierament
espantados, 144
Fueron por tod' el regno los
pregones echados, 199
Era mucho mal quista Tebas de su
frontera, 221
Seré del rey del çielo altamente
reçibido, 2631
Non es nul mercador nin clérigo
d'escuela, 95
Era esta Corinto atan noble
çibdat, 196
Es más rica de todas Asia e la
mejor, 284
Grand era la su fama por el
mundo exida, 2516
Fue por todas las naves el roído
entrando, 268

Apolonio:

Fue con estas nuevas Taliarco
pagado, 48
Fue de la profecía el rey muy mal
pagado, 26
Serán estos roídos por la tierra
sonados, 100
Fue de fiera manera revuleto el
concejo, 605
Fue con est' señoría el pueblo bien
pagado, 618a
Com'era Apolonio de letras
profundado, 22

Era muy mala tierra, de conducho
menguada, 66

Fue en esta hacienda Apolonio
asmando, 79

Fernán González:

Fue toda esta cosa puesta en buen
estado, 32

Era la cosa puesta e de Dios
otorgada, 80

Fueron commo oyestes de los
moros rrancados, 85

Era essa ermita duna yedra
cercada, 227

Era la corte toda en vno ayuntada,
57

Era Castyella Vieja vn puerto byen
cerrado, 87

Muchos son synes guisa los
pueblos rrenegados, 204

b) VERBA DICENDI:

San Millán:

Díssoli, “Cinco somos los que
aquó moramos, 165

Disso el omne bueno, “Cosa es
desguisada, 166

Dixo él qe luchara con él en Sant
Pelayo, 207

Díssolis el buen omne, “Dexadvos
de roído, 236

“Fradre, -disso el bispo- téngote a
grado, 80

Díssoli los parientes de qual villa
los ovo, 83

Dizia qe si podiesse los sos pannos
tanner, 140

Díssolis por concejo una fuert
profecía, 283

Fabó con sos varones e con los
ordenados, 421

Cantada vos avemos la sue preciosa
vida, 318

Sennores, Deo gracias, contado vos
avemos, 108

De la su segurança vos qerría
fablar, 199

En sant Millán vos quiero la
materia tornar, 482

Alexandre:

Dixo: Dezir vos he verdat, ¡si Dios
me vala!, 154

Dizián del otro cabo: Ay,
emperador, 2651

Diz' el rëy al fraure: Capellán, bien
sabades, 2484

Dixo el rey al árbol: Si me quieres
pagar, 2492

Rëy -dixo el fraire- assaz haves
oído, 2494

Señor -dizién los otros- agora ¡qué
faremos?, 2650

Dixol que recordasse las cosas
fazederas, 157

Diziénle luenga cántica de muchas
traïçiones, 223

Respuso el infant, -nunca viestes
mejor- 49 Demandó del infante
qué fechuras había, 148

Fabló el de la luna, estido 'l sol
callado: 2491

Quiero leer un livro d'un rey
noble, pagano, 5

Dexemos de las otras, de Asía
contemos, 281

Non quiero de la tienda fer grant
alegoría, 2595

Por esos çinco regnos que
havemos contados, 2523

Apolonio:

Dixo: Non debes rey tal cosa
demanar, 24

Dixol'el rey: -Bien sepas, el mio
leyal amigo 38

Dixieron luego todos: -esto te
respondemos 600

Amigo, diz' el rey, tú lo puedes
veyer, 123

Señor, dixieron todos, mucho bien
has perdido 645

Respúsol'home bueno, bien
raçonado era 44a
Recudiól'Apolonio a lo que
l'demandaba, 85

Díxole que metría la cabeça a
perder, 28

Dixol'el homne bueno que habié
d'él dolor, 69

En el rey Antïoco vps quiero
començar, 3

De un ermitaño santo oyemos
retrayer, 55

De la su alegría, ¿quién vos podrié
contar?, 624

Fernán González:

Dezian los malfadados: "En mal
ora nascimos", 98

Dyxo don fray Pelayo esconrra
su sennor: 236

Dezian e afyrmavan que los vyeran
cozer, 93

Dezit le que ayna le yre yo a
buscar, 294

Rrecudio'l monje [e] dixo:

"Rruegot por Dios, amigo, 234

Demandó su cavallo por lidiar con
sus manos, 266

Quiero vos dezir otra cosa que les
fizo rretraer, 91

Non vos queremos mas la cosa
alongar, 326

Tornemos nos al curso, nuestra
rrazon sygamos, 14

Dexemos los parientes, en lo
nuestro tornemos, 200

Contar vos he primero [en] como
la perdieron, 3

c) HABER /TENER:

San Millán:

Avia otra costumne el pastor que
vos digo, 7

Ovose de las cuevas por esso a
mover, 47

Avié en essa tierra un monge muy
lazdrado, 126

Aviélo por costumne el sancto
confessor, 143

Ovo la mezquiniella a plegar al
forado, 146

Avié en una villa dos ciegos muy
lazdrados, 323

Teniela el buen omne non pora
cavalgar, 272

Alexandre:

Haviá en sí 'l infante atal
comparaçión, 29

Havián al rey de Persia por debdo
a servir, 208

Hovieron desto todos los griegos
muy grant grado, 272

Havién buenos agüeros e buenos
encontrados, 297

Tenié la mar en medio a la tierra
cercada, 2577

Apolonio:

Hobo a lo peyor la cosa a venir 7
Había grant repintencia porqu'era
hi venido 23
Hobieron en fuert' punto las naves
a mover, 106

Tóvosse el concejo del rey por
adebdado, 570

Fernán González:

Avemos [nos] en Afrryca vna
buena partyda, 60
Ovyeron a fer todo lo que'l rrey
mandava, 70
Avyan los castellanos desto fyero
pesar, 284

Tenien lo a ggrand byen los
pueblos labradores, 69

d) VERBOS DE ACCIÓN:

San Millán:

Facié el omne bono preces
multiplicadas, 38
Non podió esta lucha seer tan
encerrada, 125
Deves el Evangelio escuchar e creer,
88

Diólis en este comedio un sennor
venturado, 395
Mandó a los christianos el que mal
siglo prenda, 370

Embïaron messages a la gent
rebegada 398
Firiénse por los rostros a grandes
tizonadas, 220

Alexandre:

Fizo en una carta Dario fer figura,
153

Non pudo el espíritu de la hora
passar, 2647
Non devié este día, señor,
amanecer, 2655

Dó pora mi sepulcro de oro çient
talientos, 2643
Mandó mover las naves a los
naveadore, 250

Embió'l en sus letras menazas con
castigo, 156
Fiérellos muy apriessa, non les
dedes vagar, 81
Abaxaron las lanças e fuéronse
golpar, 140

Apolonio:

Fizieron homenatge las gentes al
moçuelo, 636

Da cuitas a los homnes que se faga
temer, 94
Mandó labrar Antioco naves de
fuert' madera, 60

Fendio el su vestido luego con su
espada, 139

Fernán González:

Faras ggrandes batallas a la gent
descreyda, 237
Non se podian los moros por cosa
defender, 193
Non debe otrra cosa y seer
oluidada, 215

Diera Dios essas oras ggrand poder
al pecado, 101
Mando llamar el conde a todos sus
varones, 296

Embïo por Castiella a priessa los
mandados, 199
Ferye entre las fazes que fronteras
estavan, 311

Abaxaron las lanças e fueron a feryr, 310

e) VERBOS DE MOVIMIENTO:

San Millán:

Vinieron muchos pobres un día por ventura, 239

Fueron al confesor natural de Verceo, 174

Andando por las sierras el ermitán sennero, 56

Passa Estremadura, las sierras de Sogovia, 463

Yacié el sennor bueno con los demoniados, 201

Estavan grandes peñas en medio del vallejo, 28

Fincóse el maestro do se solié fincar, 26

Alexandre:

Vinién çercar a Troya con agüeros catados, 2572

Fue pora babilonia a muy grant pressura, 2529

Andamos por las tierras los corpos delectando, 132

Yazién en Lombardía Pavía e Milana, 2583

Estido en Babilonia grant tiempo soterrado, 2666

Falló en cas del padre messageros de Dario, 142

Apolonio:

Vino el pescador con su pobre vestido, 632.

Fueron para Antioca, esto fue muy privado, 614

Estaba en tal guisa su ventura reptando, 121

Fincó el homne bueno mientras le dio Dios vida, 659

Falló todas sus cosas, assaz bien aguisadas, 642

Fernán González:

Venieron estos godos de partes d'prieite, 15

Fue luego pora'l rrey qual ora fue passado, 48

Passaron a Espanna con [el] su ggrand poder, 18

Estavan las yglesias todas byen ordenadas, 38

Fyncaron en el canpo muertos muchos gentyos, 269

Fallaron en las tyendas sobejano tesoro, 273

f) VERBOS DE PENSAMIENTO:

San Millán:

Asmó un buen consejo, todo dios lo obrava; 13

Asmó un buen consejo el varón don Onorio, 186

Asmava esconderse en alguna socarrena, 192

Asmaron de levarla, maguer era passada, 349

Entendió el sant omne que era mesturado, 43

Entendió como eran los demonios doblados, 175

Alexandre:

Asmó que si pudiesse a Felipo matar, 171

Entendió el cavallo que era su señor, 117

Entendió Tolomeo de qué pie cosqueavan, 2665

Apolonio:

Entiendo, diz' Apolonio, toda esta estoria, 589

II.1. Formulismos con nexo tópico

a) NEXOS TEMPORALES:

San Millán:

Ante que aplegassen al lecho los tizonos, 216

Desque rogó a Dios con grant devoción, 136

En cabo quando eras cerca del pasamiento, 115

Quando lo que buscava ovo bien recabdado, 24

Quando ovo del bispo la licencia ganada, 93

Quando estavan en campo los reys azes paradas, 436

Quando devotamientre van al su oradero, 484

Alexandre:

Ant que fuessen a Dario las cartas allegadas, 145

Desque perdieron tierra fueron más aquedando, 263

En cabo quando fueren a sus tierras tornados, 2633

Quando, ¡que Dios quisier!, la lit fuer' arrancada, 82

Quando havié el rey a justiciar ladrón, 113

Quand la oraçión hovo el infant acabada, 123

Quando fue el buen rey a la tienda entrado, 2596

Quando fueron las cartas abiertas e leídas, 2597

Quando fue la fazienda toda bien delivrada, 2601

Apolonio:

Ante que a la villa hobiessen a entrar, 598

Desque fue en el regno señor apoderado, 617

En cabo otra cosa, non pudo entender, 32

Quando hobo el rey de Tarso a sallir, 104

Quando el mar le hobo a término echado, 113

Quando el rey hobieron de tal guisa vengado, 568

Quando vine morar la segunda vegada, 601a

Quando hobo su cosa puesta e recabdada, 619

Quando fue el buen rey d' este sieglo passado, 629

Fernán González:

Desque los espannoles a Cristo conoçieron, 9

Quando ovo acabada el conde su rrazon, 55

Quando ovo el conde la rrazon acabada, 224

Quando ovo el [buen] conde su rrazon acabada, 308

Quando ovo'l mensajero su rrazon acabada, 291

Quando la oraçión el conde ovo acabada, 232

Quand vyo don Rrodrygo que tenia sazón, 58

Quando fueron las armas desfechas e quemadas, 71

Quando ovo rrey Rrodygo sus poderes juntados, 77

Quand vio don Fernando tan onrrado lugar, 229

b) NEXOS DE LUGAR:

San Millán:

Cerca es de Cogolla de partes de oriente, 3

Cerca es de Verceo ond él fue natural, 27

Alexandre:

Çerca estas hestorias e çerca un rincón, 2552

c) NEXOS DE MODO:

San Millán:

Secundo mió creencia, que pese al peccado, 2

Segunt qe leemos en la su sancta vida, 137

Secúnd esta noticia qe avemos contado, 364.

Como taja el río qe corre por Palençia, 462

Alexandre:

Como son muchas tierras, -cantar non las podría, 2524

Como diz' el escripto de Dios nuestro señor, 2664

Fízol' un elefante, como diz la scriptura, 112

Apolonio:

Com' no sabié Dionisia que tarsiana vinié, 607

Como diz' el proverbio, que suelen retrayer, 57

Fernán González:

Commo todos fyzieron rrefez es d'entender, 262

Vanva aqueste rey, commo avedes oydo, 28

d) NEXOS CAUSATIVOS:

San Millán:

Por complir su officio fiço y sue capiella, 107

Por esto los parientes estavan desarrados, 344

Tanto podió andar de los omnes fuyendo, 67

Tant avién qe veer, en esta pestilencia, 210

Alexandre:

Por su sotil engeño que tent' apoderava, 19

Por ocasión del mundo que havié a prender, 2661

Tant corriá el cavallo que dizían que bolava, 126

Tanto havié el rey echado grant pavor, 244

Apolonio:

Por esto Tarsiana non era segura, 559

Por probar bien la cosa, la verdat escobrir, 609

Tanto querían las gentes de honra le buscar, 96

Fernán González:

Por lloro nin [por] llanto non fazen ningun tuerto, 242

Por fer mal a Castyella e destruyr castellanos, 288

Tan grrand era la priessa que avyan en lidiar, 312

Tanto tenia cad'uno en lo suyo que ver, 319

e) NEXOS CONDICIONALES:

San Millán:

Si pluguiesse a Christo a su vertut
sagrada, 99

Si estos votos fuessen lealmente
enviados, 479

Si tu exir non quieres, o no lo
puedes fer, 147

Si bien lo entendiéssedes, sodes
bien escapados, 276

Alexandre:

Si vino en las nuves o lo aduxo 'l
viento, 177

Si murieron las carnes que lo han
por natura, 2668

Si non hovies' Alçides a España
passado, 256

Si estas tierras supiéssedes cuántas
han de bondades, 260

Apolonio:

Si tú esto fizieres ganará tal
ganancia, 583

Si d'esto non me feches justicia e
derecho, 604

Fernán González:

Sy Dios aquesta lid me dexa
arrancar, 246

Sy d'aquesta querella le quisieres
sacar, 290

f) NEXOS ADVERSATIVOS:

San Millán:

Mas asmo un consejo, por seso lo
entiendo, 212

Pero raçón semeja, maguera que
tardemos, 377

Maquer [que] vos avemos muchas
villas contadas, 476

Aún si me quisiéredes, sennores,
escuchar, 109

Demás en est comedio el buen
emparedado, 144

Alexandre:

Mas el rey Alexandre sabía una
costumbre, 249

Pero non t'engravesca dezirte mi
mandado, 236

Maguer que non podié la cabeça
alçar, 2660

Aún avino al en el su naçimiento,
11

Aún sobre tod'esto al vos quiero
dezir, 163

Demás por el serviçio que a mí ha
metido, 2638

Apolonio:

Mas cuando Dios me quiso a esto
aduzir, 130

Pero mucho tenía, que era mal
fallido, 33

Maguer por encobrir la su inquitat,
27

Aún por venir era la hora de
yantar, 144

De más yo vos consejo, y vos
creyer debedes, 10

Fernán González:

Mas todos los varones a sus tierras
se vayan, 53

Pero con todo esto buen consejo
prendieron, 86

Maguer que muchos son non valen
tres arvejas, 222